BONCOMPAGNI

INTORNO AD UN' OPERA

DI STEINSCHNEIDER

VITTORIO EM. III

FONDO PROVINCIA

NAZIONALE
BIBLIOTECA
B. Prov.
Miscellanea
D
16
98
VITTORIO EM. III
NAPOLI

BIBLIOTECA PROVINCIALE
Armario
Palchetto
Num° d' ordine 62

INTORNO AD UN' OPERA

DEL SIG. MAURIZIO STEINSCHNEIDER

RAPPORTO

DI B. BONCOMPAGNI

BIBLIOTECA PROVINCIALE di NAPOLI

Estratto dagli Atti dell'Accademia Pontificia de'Nuovi Lincei
Tomo XI. Anno XI. Sessione III del dì 7 Febbraro 1858.

Centoventuno volumi sono stati finora pubblicati del celebre dizionario enciclopedico intitolato: *Allgemeine Encyklopädie der Wissenschaften und Künste in alphabetischer Folge von genannten Schriftstellern bearbeitet und herausgegeben von I. S. Ersch und I. G. Gruber professoren zu Halle.* Questo dizionario è diviso in tre Sezioni, la prima delle quali contiene le lettere A—G; la seconda le lettere H—N; la terza le lettere O—Z. Nel tomo vigesimosettimo della seconda di tali Sezioni trovasi stampato in lingua tedesca un articolo che incomincia (1): « JÜDISCHE LITERATUR », e finisce (2): « Im Übrigen verweise » ich auf meine zunächst erscheinende » Bibliotheca Hebraea Bodlejana, welche » die gesammten hebräisch gedruckten Bücher bis 1740 und im 2. Theile die » bedeutenden Handschriftensammlungen Oppenheim's und Michael' umfassen » soll. »

Quest'articolo è composto: 1.° Di trentuno paragrafi numerati §. 1 — §. 31; trenta de'quali, numerati §. 2 — §. 31, sono distribuiti in tre Epoche (Periode), la prima delle quali intitolata (3): « I. Periode | Von Esra bis zur Einwirkung » der arabischen Wissenschaft und bis zum Hervortreten | Europa's | (5 Jahrh. v. » Chr. — 8. Jahrh. n. Chr.) » comprende i paragrafi 2—7, la seconda intitolata (4): « II. Periode | Vom Beginne der Arabischen Wissenschaft bis | zur Ver-

(1) *Allgemeine Encyklopädie der Wissenschaften und Künste in alphabetischer Folge von genannten Schriftstellern bearbeitet und herausgegeben von I. S. Ersch und I. G. Gruber. Mit Kupfern und Charten. Zweite Section H—N. Herausgegeben von A. G. Hoffmann Siebenundzwanzigster Theil* JUDEN—JÜDISHE LITERATUR. *Leipzig F. A. Brockhaus*, 1850, pag. 357, col. 1, lin. 36.

(2) *Allgemeine Encyklopädie der Wissenschaften und Künste in alphabetischer Folge von genannten Schriftstellern bearbeitet und herausgegeben von I. S. Ersch und I. G. Gruber. Mit Kupfern und Charten. Zweite Section H—N. Herausgegeben von A. G. Hoffmann Siebenundzwanzigster Theil*, pag. 471, col. 2, lin. 31—35.

(3) *Allgemeine Encyklopädie der Wissenschaften und Künste in alphabetischer Folge von genannten Schriftstellern bearbeitet und herausgegeben von I—S. Ersch und I. G. Gruber. Mit Kupfern und Charten. Zweite Section H—N. Herausgegeben von A. G. Hoffmann Siebenundzwanzigster Theil*, pag. 358, col. 1, lin. 36—40.

(4) *Allgemeine Encyklopädie der Wissenschaften und Künste in alphabetischer Folge von genannten Schriftstellern bearbeitet und herausgegeben von I. S. Ersch und I. G. Gruber. Mit Kupfern und Charten. Zweite Section H—N. Herausgegeben von A. G. Hoffmann Siebenundzwanzigster Theil*, pag. 384, col. 2, lin. 10—13.

680276

» treibung der Iuden aus Spanien | (vom 8 bis zum 15 Iahrh.) » comprende i paragrafi 8—22, la terza intitolata (1): « III. Periode | 1500-1800) » comprende i paragrafi 23—31. 2.° Di mille quattrocento venti note, dnecento quarantasette delle quali appartengono alla prima Epoca; ottocentodue alla seconda, e trecento settantuna alla terza.

Ciò che si legge nei trenta paragrafi suddetti, nunerati §. 1—§. 30, e nelle mille e quarantanove note relative ai primi ventidne di questi paragrafi, trovasi tradotto in un volume in 8°, intitolato: « Iewish Literatnre from the eighth » to the eighteenth Century: with an introduction on Talmud and Midrash. A » historical Essay. From the German of M. Steinschneider. Revised throughout » by the author. London Longmau, Brown Green, Longmans & Roberts 1857 ». Questo volume, del quale ho l'onore di presentare alla nostra Accademia da parte del detto Sig. Steinschneider un esemplare, contiene: 1.° Uno scritto intitolato: « AUTHOR'S PREFACE »: 2.° Trenta paragrafi stampati nelle pagine 1—265 del medesimo volume: 3.° Mille e trenta note relative ai primi ventidue dei suddetti paragrafi.

Questo volume è composto di 404 pagine, numerate tutte, salvo le prime tre, e le pagine 10*, 11*, 13*, 276*—277*, 386*—387*, 390*—404*, coi numeri IV—IX, XII, 2—265, 269—373, 376—378.

La suddetta traduzione è anche divisa in tre Epoche (Periods), la prima delle quali è intitolata (2): « Period I. From the time of Ezra to that when the » influence of Arabian Philosophy began to be felt, and Europe first appeared on » the scene. From the Fifth Century B. C. to the Seventh Centnry a D. inclu» sive ». Essa contiene i paragrafi 2—7.

La seconda delle suddette Epoche è intitolata (3): « Period II. From the » begenning of Arabian Science to the exile of the Iews from Spain. From the » Eighth to the Fifteenth Century inclusive ». Essa contiene quindici paragrafi, numerati §. 8—22. Il penultimo di questi paragrafi intitolato (4) « §. 21.] Ma» thematical Sciences » è stampato nelle pagine 179—193 del volume suddetto, e contiene importanti notizie relative a vari illustri matematici ebrei che fiorirono nei secoli VIII—XV dell' era cristiana. Nelle pagine 350—364 del volume stesso trovansi centotredici note relative a questo paragrafo, contenenti notizie intorno alla vita ed agli scritti di alcuni di questi matematici ed astronomi.

---

(1) *Allgemeine Encyklopädie der Wissenschaften und Künste in alphabetischer Folge von genannten Schriftstellern bearbeitet und herausgegeben von I. S. Ersch und I. Gruber. Mit Kupfern und Charten. Zweite Section H—N. Herausgegeben von A. G. Hoffmann Siebenundzwanzigster Theil*, pag. 447, col. 2, lin. 15—16.

(2) *Steinschneider, Jewish Literature*, pag. 2.

(3) *Steinschneider, Jewish Literature*, pag. 60.

(4) *Steinschneider, Jewish Literature*, pag. 179.

La terza delle suddette Epoche è intitolata (1): « Period III. From the Six- » teenth to the Eighteenth Century inclusive ». Questa Epoca comprende otto paragrafi, numerati §. 23—§. 30; l'ultimo de'quali è intitolato (2): « §. 30.] Mathe- » matics and Physical Science ». Contiene notizie intorno a vari matematici e medici ebrei che vissero nei secoli XVI, XVII e XVIII. Niuna nota relativa a questo paragrafo trovasi nel suddetto volume. Il Sig. Steinschneider dà ragione di ciò nella suddetta *Prefazione* dicendo (3): « The notes of Period III. have been omitted, being almost exclusively references to Wolfius and the Oppenheim » Catalogue, then the chief authorities: almost all the authors mentioned in this » Period are to be found amongst the 3000 and more treated of in the Cata- » logue ».

I paragrafi 11, 13, 23 e 29 del suddetto articolo che incomincia: « JÜDISCHE » LITERATUR » sono stati quasi interamente rinnovati nell'edizione di Londra, della quale ho parlato di sopra. Ciò apparisce da un passo della sopraccitata Prefazione, dal quale anche si conosce che il Sig. Steinschneider in questa edizione ha fatto molte giunte e modificazioni al testo tedesco sopraccitato dell'opera stessa (4).

---

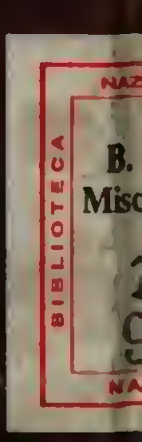
(1) *Steinschneider, Jewish Literature*, pag. 203.

(2) *Steinschneider, Jewish Literature*, pag. 260.

(3) *Steinschneider, Jewish Literature*, pag. VIII, lin. 11—15.

(4) Il passo della suddetta « Author's Preface », citato nelle linee 14—17 della presente pagina, è il seguente: « Of some omissions in the text an account has been given above (p. IV.); they bear no » proportion to the additions of all kinds and some parts and longer passages are almost entirely new, » for example, parts of §§. II; 13, pp. 113, 114, 222—236. §§. 23, 29. »

Google


BIBLIOTECA
B.
Misc